



PRAVILNIK
o mobilnosti visokoškolske ustanove FINra

Tuzla, septembar 2022. godine

Na osnovu člana 63. Zakona o visokom obrazovanju Tuzlanskog kantona i člana 39. Statuta visokoškolske ustanove Visoka škola za finansije i računovodstvo FINra Tuzla (u daljem tekstu – visokoškolska ustanova FINra), na 51. sjednici održanoj 01.09.2022. godine, Senat visokoškolske ustanove Visoka škola za finansije i računovodstvo FINra Tuzla, donosi:

PRAVILNIK

o mobilnosti visokoškolske ustanove FINra

I OSNOVNE ODREDBE

Član 1.

(Predmet Pravilnika)

Pravilnikom o mobilnosti (u daljem tekstu: Pravilnik) uređuju se osnovna načela mobilnosti dolaznih i odlaznih studenata, akademskog i administrativnog osoblja visokoškolske ustanove FINra, vrsta i trajanje mobilnosti, postupak prijave, javne isprave, prava i obaveze studenata, akademskog i administrativnog osoblja, kao i druga pitanja u vezi sa provođenjem programa mobilnosti.

Član 2.

(Poštivanje etičkog kodeksa i pravnih propisa)

(1) Osobe uključene u program mobilnosti dužne su poštovati Etički kodeks i propise visokoškolske ustanove FINra i institucija na kojima ostvaruju mobilnost.

(2) Izrazi koji se koriste u ovom Pravilniku, a koji imaju rodno značenje, bez obzira jesu li korišteni u muškom ili ženskom rodu, obuhvataju na jednak način i ženski i muški rod.

Član 3.

(Stručna, administrativna i tehnička podrška mobilnosti)

(1) Programe mobilnosti na visokoškolskoj ustanovi FINra provodi i administrira Centar za naučno-istraživački rad i međunarodnu saradnju u koordinaciji sa drugim tijelima za međunarodnu saradnju i/ili odgovornim osobama na visokoškolskoj ustanovi.

(2) Visokoškolska ustanova FINra može imenovati koordinatora za mobilnost za stručnu i administrativnu podršku odlaznim i dolaznim studentima, akademskom i administrativnom osoblju.

Član 4.

(Definicije pojmova)

(1) Mobilnost osoblja (staff mobility) podrazumijeva boravak u inostranstvu na nematičnoj instituciji u svrhu realizacije akademskih i drugih aktivnosti.

(2) Mobilnost odlaznih studenata (outgoing mobility) podrazumijeva boravak na nematičnoj instituciji, nakon čega se student vraća na visokoškolsku ustanovu FINra i dovšava započeti studijski program. Mobilnost studenata uključuje studijski boravak iii studijsku/stručnu praksu u sklopu prvog ciklusa studija na instituciji domaćinu.

(3) Mobilnost dolaznih studenata (incoming mobility) podrazumijeva boravak stranih studenata na visokoškolskoj ustanovi FINra na određeni period u sklopu prvog ciklusa studija.

(4) Matična institucija (home/sending institution) je visokoškolska ustanova FINra na kojoj je student upisan i na kojoj je akademsko i nenastavno osoblje u radnom odnosu.

(5) Institucija domaćin (host/receiving institution) je partnerska inostrana visokoškolska ustanova na kojoj se ostvaruje mobilnost.

(6) Partnerska institucija iii institucija partner (partner institution) je visokoškolska ustanova sa kojom visokoškolska ustanova FINra ima potpisan relevantan dokument o međunarodnoj saradnji.

(7) Odlazni student (outgoing student) je student visokoškolske ustanove FINra koji radi realizacije mobilnosti privremeno nastavlja studij na instituciji domaćinu.

(8) Dolazni student (incoming student) je inostrani student u mobilnosti na visokoškolskoj ustanovi FINra kao instituciji domaćinu.

(9) Ugovor o učenju (Learning Agreement/Protocol) je javna isprava kojom se ugovara program mobilnosti i u koju se unose podaci o studentu, aktivnosti (predmeti) koje će student pratiti na instituciji domaćinu i pripadajući ECTS bodovi. Ugovor o učenju se može sklapati na temelju relevantnog dokumenta o međunarodnoj saradnji.

(10) Uvjerenje o prepisu ocjena (Transcripts of Records) je javna isprava kojom visokoškolske ustanove pruža detaljne podatke o ostvarenom programu i postignutim rezultatima studenta (putem ECTS bodovanja iii drugog sistema bodovanja za svaki predmet i dobivene ocjene). Uvjerenje o prepisu ocjena je službeni dokument visokoškolske ustanove i izdaje se dvojezično, na engleskom jeziku i na jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini, a na zahtjev studenta.

(11) Osoblje (staff) obuhvata osoblje koje svoja prava iz radnog odnosa ostvaruje na visokoškolskoj ustanovi FINra u skladu sa Statutom visokoškolske ustanove FINra, a koje učestvuje u programima mobilnosti.

(12) Ugovor o mobilnost osoblja (Staff Mobility Agreement) je dokument kojim se definiraju aktivnosti nastavnog i/ili akademskog osoblja tokom boravka na instituciji domaćinu (predavanje, profesionalno usavršavanje akademskog i administrativnog osoblja u obliku redovne obuke osoblja itd.).

(13) Nominacijsko pismo (Nomination letter) je dokument kojim se kandidat zvanično nominira za mobilnost. Ovaj dokument izdaje visokoškolska ustanova FINra, a sadrži informacije o kandidatu, njegovom/njenom status, te podršci za mobilnost.

(14) Ugovor o stručnoj praksi (Leaming Agreement for Traineeship) je ugovor kojim se za pojedinog studenta ugovara program stručne prakse na instituciji domaćinu. Ugovor o stručnoj praksi može se sklapati na temelju institucionalnog sporazuma ili neovisno od njega ukoliko je tako propisano za određene profesije. Stručna praksa ostvarena kroz mobilnost za regulirane profesije mora biti prethodno uskladen sa kurikulumom (trajanje i vrste aktivnosti) da bi bila priznata kao obavezna stručna praksa u okviru nastavnog procesa (kreditni fond).

(15) Uvjerenje o obavljenoj stručnoj praksi (Transcript of Work) je isprava kojom poslodavac pruža detaljne podatke o obavljenoj stručnoj praksi i postignutim rezultatima studenta.

Član 5.

(Dokumenti u upotrebi)

Proces mobilnosti studenata i osoblja se implementira kroz upotrebu navedenih dokumenata na engleskom jeziku (dok se verzije na jezicima u službenoj upotrebi u BiH koriste kao interni informativni akti).

II MOBILNOST STUDENATA

Član 6.

(Dokumenti studentske mobilnosti)

(1) Mobilnost studenata ostvaruje se u okviru aktivnosti utvrđenih relevantnim dokumentom o međunarodnoj saradnji.

(2) Osnovni dokumenti kojima se definira program mobilnosti i na osnovu kojih se priznaje ostvareni program su u skladu sa odredbom člana 4 ovog Pravilnika:

- a) Nominacijsko pismo;
- b) Ugovor o učenju odnosno ugovor o stručnoj praksi;
- c) Uvjerenje o prepisu ocjena (prije mobilnosti);
- d) Uvjerenje o ocjenama i ECTS ostvarenim za vrijeme mobilnosti;
- e) Uvjerenje o obavljenoj stručnoj/studijskoj praksi;
- t) Druge isprave određene programom međunarodne mobilnosti.

(3) Mjerodavna verzija dokumenata se izdaje na engleskom jeziku, a verzija na jezicima u službenoj upotrebi u BiH koristi se kao interni informativni akt.

Član 7.
(Trajanje mobilnosti)

(1) Pojedinačna mobilnost za odlazne i dolazne studente ima trajanje utvrđeno relevantnim dokumentom ili programom međunarodne saradnje.

(2) Student može u toku studija više puta učestvovati u programu mobilnosti.

Član 8.
(Osiguranje studenta)

Studenti koji su izabrani za sudjelovanje u mobilnosti dužni su posjedovati putno zdravstveno osiguranje i osiguranje od nesreće za vrijeme mobilnosti, ukoliko posebnim sporazumom nije drugačije određeno. Troškove osiguranja snosi student, ukoliko to nije drugačije propisano međuinstitucionalnim ugovorom.

ODLAZNI STUDENT

Član 9.
(Prijava i uvjeti za učestvovanje u mobilnosti)

(1) Uvjeti za prijavu, te kriteriji i način odabira kandidata određeni su institucionalnim sporazumom i konkursom za mobilnost koji visokoškolska ustanova FINra raspisuje u skladu sa odredbama institucionalnog sporazuma.

(2) Ako konkursom nije drugačije određeno, student se može prijaviti za mobilnost kad ispunjava sljedeće uvjete:

- a) U trenutku započinjanja mobilnosti ima status upisanog studenta prvog ciklusa studija i ima najmanje ostvarenih 30 ECTS bodova;
- b) Državljanin je BiH ili osoba sa statusom izbjeglice, odnosno osoba bez državljanstva ili osoba sa stranim državljanstvom, a sa prebivalištem u BiH, ukoliko je tako utvrđeno programom mobilnosti;
- c) Ispunjava ostale uvjete određene institucionalnim sporazumom u okviru kojeg se ostvaruje mobilnost;
- d) Na vrijeme dostavi važeću dokumentaciju propisanu konkursom i institucionalnim sporazumom.

(3) U iznimnim slučajevima moguće je da visokoškolska ustanova FINra preliminarno nominuje studenta za učešće u mobilnosti.

Član 10.
(Sklapanje i mijenjanje ugovora o učenju i ugovora o stručnoj praksi)

(1) Pri sklapanju ugovora o učenju/ugovora o stručnoj praksi odlaznom studentu se vrši upoređivanje i procjena usaglašenosti programa matične institucije i institucije domaćina, pri čemu se vodi računa, prije svega, o kompetencijama koje proizlaze iz mobilnosti, a ne podudarnosti predmeta matične i institucije domaćina. Za ovu procjenu je nadležna odgovorna osoba (Voditelj Centra za naučno-

istraživački rad i međunarodnu saradnju) ili koordinator za mobilnost uz konsultaciju sa Voditeljem studijskog programa studija na kojem studira student/ica.

(2) Ugovor o učenju potpisuju odlazni student i direktor visokoškolske ustanove FINra.

(3) Ugovor o stručnoj praksi potpisuju odlazni student, direktor visokoškolske ustanove FINra i predstavnik institucije domaćina, odnosno poslodavca.

(4) Ugovor o učenju/stručnoj praksi može se mijenjati samo uz saglasnost svih potpisnika, a sve promjene moraju biti u pisanom obliku. Izmijenjeni ugovor o učenju/stručnoj praksi mora biti dostavljen nadležnoj službi (služba nastave) u pisanom obliku.

Član 11.

(Postupak priznavanja ECTS bodova i predmeta)

(1) Matična institucija dužna je studentu priznati ostvarena postignuća u skladu sa ugovorom o učenju, bez provođenja posebnog dodatnog postupka priznavanja.

(2) Ostvarena postignuća prema ugovoru iz člana 1. unose se u Dodatak diplomi.

(3) Kad stručna praksa nije sastavni dio studijskog programa matične institucije, matična institucija će podatke o obavljenoj stručnoj praksi unijeti u dodatne informacije Dodatka diplomi dotičnog studenta.

Član 12.

(Upoređivanje i procjena usaglašenosti studijskih programa)

(1) Upoređivanje i procjenu usaglašenosti studijskih programa, priznavanje ECTS bodova, predmeta, ocjena, te stručne prakse vrši odgovorni prodekan uz konsultaciju sa Voditeljem studijskog programa na kojem studira student/ica.

(2) Upoređivanje i procjena iz prethodnog stava ovog člana vrši se polazeći od načela maksimalne fleksibilnosti, te uzimajući u obzir sljedeća pravila:

a) Za odslušane i položene predmete na instituciji domaćinu priznaju se ECTS bodovi kako su navedeni u prepisu ocjena institucije domaćina/ugovora o učenju. U slučaju da na instituciji domaćinu ne postoji sistem ECTS bodovanja ili nije podudaran ECTS bodovanju na matičnoj ustanovi, stečeni bodovi se iskazuju odgovarajućim ECTS bodovima, za šta je zadužen Pomoćnik direktora za nastavu i studentska pitanja sa Voditeljem studijskog programa na kojem studira student/ica;

b) U slučaju daje predmet odslušan, a nije položen ispit na instituciji domaćinu, matična institucija će studentu po povratku dozvoliti da pristupi polaganju ispita bez ponovnog slušanja dotičnog predmeta;

c) Ako su preklapanja u programu predmeta manja od 50%, studentu se stečeni ECTS bodovi i dobivena ocjena priznaju kao izbomi predmet ili kao slobodni izbomi predmet koji se upisuje u Dodatak diplomi;

d) Priznati izborni predmeti ne trebaju odgovarati ponudi izbrnih predmeta na matičnoj instituciji;

e) Pri priznavanju ECTS bodova ne uzima se u obzir na kojem obliku nastave su stečeni. ECTS bodovi ostvareni polaganjem ispita iz pojedinih predmeta mogu zamijeniti ECTS bodove koji bi se po nastavnom planu i programu matične institucije ostvarivali kroz druge oblike nastave (seminari, vježbe) i obrnuto.

(3) Priznavanje ocjena:

a) Studentu se priznaju ocjene ostvarene na instituciji domaćinu. Ako sistemi ocjenjivanja na instituciji domaćinu i matičnoj instituciji nisu identični, studentu se ocjene, u mjeri u kojoj je to moguće, pretvaraju u ocjene matične institucije prema međuinstitucionalnom sporazumu ili drugom relevantnom dokumentu mobilnosti;

b) Sve ocjene ostvarene na instituciji domaćinu koje je moguće pretvoriti u sistem ocjenjivanja ulaze u prosjek ocjena studija na matičnoj instituciji. Ocjene koje nije moguće pretvoriti u sistem ocjena upisuju se u izvomom obliku i ne ulaze u prosjek ocjena studija na matičnoj instituciji.

(4) Upis priznatih predmeta, bodova, ocjena i stručne prakse:

a) U indeks i/ili drugu ispravu upisuju se nazivi predmeta, ostvarene ocjene i ECTS bodovi, te stručna praksa;

b) Nazivi predmeta upisuju se na jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini, kao i na engleskom jeziku;

c) Ostvarena ocjena upisuje se u izvomom obliku, a ukoliko sistem ocjenjivanja na instituciji domaćinu i matičnoj instituciji nije identičan, ocjena se upisuje i u obliku koji je ekvivalent skali ocjena visokoškolske ustanove FINra;

d) Kad na instituciji domaćinu ne postoji sistem ECTS bodovanja, upisuju se drugi odgovarajući bodovi u obliku kako su navedeni u prepisu ocjena institucije domaćina, te njihov ekvivalent u ECTS bodovima;

e) Obavljena stručna praksa upisuje se u obliku kako je poslodavac naveo u potvrdi o stručnoj praksi;

t) U studentsku ispravu upisuje se napomena gdje i kada su ispiti položeni, odnosno stručna praksa obavljena, a podaci o obavljenoj praksi, odslušanim predmetima i drugim obrazovnim aktivnostima upisuju se u Dodatak diplomi (Diploma Supplement);

g) Šef studentske službe ili druga osoba koju direktor ovlasti, u primjerenom roku, a ne kasnije od 10 (deset) dana prije početka semestra u kojem student nastavlja program na matičnoj instituciji, dužna je upisati podatke iz ove tačke u studentsku ispravu. Ako to nije moguće učiniti u navedenom roku, matična institucija dužna je studentu omogućiti redovan nastavak studija i bez upisa navedenih podataka.

Član 13.
(Prava odlaznog studenta tokom mobilnosti)

- (1) Odlazni student tokom mobilnosti zadržava postojeći status studenta na visokoškolskoj ustanovi FINra.
- (2) Odlazni student je za vrijeme trajanja mobilnosti oslobođen plaćanja školarine na instituciji domaćinu, ukoliko institucionalnim programom nije drugačije određeno.

Član 14.
(Obaveze odlaznog studenta)

- (1) U okviru odabranog programa student na instituciji domaćinu u jednom semestru mogu ostvariti minimalan broj ECTS bodova, koji je propisan uvjetima programa mobilnosti, a odgovara periodu mobilnosti.
- (2) Okončanjem mobilnosti, a najkasnije do završetka sljedećeg semestra, student je obavezan dostaviti prepis ocjena sa institucije domaćina iiii potvrdu o obavljenoj stručnoj praksi od poslodavca, te druge dokumente određene konkursom ili institucionalnim sporazumom Centru za naučno-istraživački rad i međunarodnu saradnju i Pomoćniku direktora za nastavu i studentska pitanja.

DOLAZNI STUDENT

Član 15.
(Dolazni student u okviru institucionalnog sporazuma o mobilnosti)

- (1) Na zahtjev studenta, a u skladu sa institucionalnim sporazumom, visokoškolska ustanova FINra kao institucija domaćin sklapa sa studentom i matičnom institucijom ugovor o učenju/stručnoj praksi. Ugovor o učenju potpisuju dolazni student i direktor visokoškolske ustanove FINra. Ugovor o stručnoj praksi potpisuju dolazni student i direktor visokoškolske ustanove FINra. Ugovor o učenju/stručnoj praksi može se mijenjati samo uz saglasnost svih potpisnika, a sve promjene moraju biti u pisanom obliku.
- (2) Dolazni student se upisuje u studentskoj službi visokoškolske ustanove FINra, pri čemu mu se izdaje studentska isprava.
- (3) Ako student sluša predmet izvan organizacione/podorganizacione jedinice koja je ugovorila mobilnost, predmet mu se upisuje u studentsku ispravu iz stava (2) ovog clana, poštujući pravila studiranja.
- (4) Dolazni student ima prava i obaveze redovnog studenta visokoškolske ustanove, ukoliko institucionalnim sporazumom nije drugačije određeno.
- (5) Dolazni student je za vrijeme trajanja mobilnosti oslobođen plaćanja školarine na visokoškolskoj ustanovi FINra, ukoliko institucionalnim sporazumom nije drugačije određeno.

Član 16.

(Dolazni student izvan institucionalnog sporazuma o studentskoj mobilnosti)

Student koji želi upisati studijski program koji se izvodi na visokoškolskoj ustanovi izvan institucionalnog sporazuma o mobilnosti, podnosi zahtjev direktoru visokoškolske ustanove FINra. Odluku o prihvatanju studenta i troškovima njegovog studiranja donosi direktor visokoškolske ustanove FINra.

Član 17.

(Prepis ocjena)

Realizacijom mobilnosti visokoškolska ustanova kao institucija domaćin izdaje studentu uvjerenje o prepisu ocjena odnosno potvrdu o stručnoj praksi na engleskom jeziku, za sta je nadležan Pomoćnik direktora za nastavu i studentska pitanja uz konsultaciju sa voditeljem Vijeća studijskog programa na kojem studira student/ica.

Član 18.

(Info paket)

U cilju pružanja informacija zainteresiranim dolaznim studentima o mogućnostima i uvjetima studiranja na visokoškolskoj ustanovi FINra, visokoškolska ustanova FINra dužna je na svojoj intrnetskoj stranici objaviti i staviti na raspolaganje info paket za svaku akademsku godinu na engleskom jeziku, zaključno sa 15. aprilom tekuće godine. Taj info paket minimalno mora sadržavati popis svih predmeta na engleskom jeziku, popis predmeta čija se nastava odvija na engleskom jeziku i druge relevantne informacije.

MOBILNOST OSOBLJA

Član 19.

(Mobilnost osoblja)

(1) Mobilnost osoblja odnosi se na boravak akademskog i administrativnog osoblja u radnom odnosu na visokoškolskoj ustanovi FINra (u daljnjem tekstu: Osoblje) na instituciji domaćinu, nakon čega se zaposlenik vraća na matičnu instituciju.

(2) Vanjski saradnici koji su angažirani temeljem obligacionih ugovora na visokoškolskoj ustanovi FINra ne ispunjavaju uvjete za mobilnost/finansijsku pomoć u svrhu boravka na inostranoj visokoškolskoj ustanovi.

Član 20.

(Dokumenti mobilnosti osoblja)

(1) Osnovni dokumenti kojima se definira program mobilnosti i na osnovu kojih se priznaje ostvareni program su (prema članu 4.):

- a) nominacijsko pismo,
- b) ugovor o mobilnosti,
- c) pozivno pismo.

(2) Mjerodavna verzija dokumenata se izdaje na engleskom jeziku, a verzija na jezicima u službenoj upotrebi u BiH koristi se kao interni informativni akt.

Član 21.

(Oblici mobilnosti)

(1) Osoblje može sudjelovati u sljedećim oblicima mobilnosti:

- a) Mobilnost u okviru sporazuma sklopljenih sa partnerskim institucijama u inostranstvu;
- b) Mobilnost na temelju sporazuma sa partnerskim institucijama u okviru Erasmus+ programa, te ostalih međunacionalnih programa,
- c) drugim oblicima mobilnosti u kojem učešće ima visokoškolska ustanova FINra.

(2) Vrsta i trajanje mobilnosti definiraju se institucionalnim sporazumom ili drugim relevantnim dokumentom i raspisanim konkursom na temelju kojeg se ostvaruje mobilnost.

Član 22.

(Prijava za mobilnost, odabir odlaznih kandidata)

(1) Prijava, način i kriteriji odabira kandidata definiraju se institucionalnim sporazumom ili drugim relevantnim dokumentom, odnosno odredbama konkursa u okviru kojeg se ostvaruje mobilnost u kojem se navode rokovi za prijavu i drugi potrebni podaci.

(2) Nadležno tijelo ili ovlaštenu zaposlenik visokoškolske ustanove FINra koje predlaže direktor visokoškolske ustanove, odabrat će kandidata/e prema sljedećim kriterijima, osim ako način odabira nije drugačije reguliran odredbama pojedinog institucionalnog sporazuma:

- a) Kvalitetu predloženog radnog programa/plana rada,
- b) Strateškim ciljevima razvoja visokoškolske ustanove FINra, a posebno onim koji se tiču procesa internacionalizacije,
- c) Poticanju raznovrsnosti područja iz kojih dolaze kandidati za mobilnost,
- d) Dosadašnjem broju ostvarenih istovrsnih mobilnosti. Ako institucionalnim sporazumom nije drugačije određeno, broj mobilnosti koje jedna osoba može ostvariti unutar jedne akademske godine nije ograničen na jednu mobilnost, ali prednost se u načelu daje osobama koje u istoj ili prethodnoj godini nisu ostvarili mobilnost.

Član 23.
(Obaveze po povratku sa mobilnosti)

(1) Nakon povratka sa mobilnosti na matičnu instituciju, osoba je dužna podnijeti izvještaj o ostvarenoj mobilnosti i isti dati na raspolaganje nadležnim službama koje su dužne voditi elektronsku evidenciju ostvarene mobilnosti (Centar za naučno-istraživački rad i međunarodnu saradnju) u svrhu pripreme godišnjeg izvještaja o međunarodnoj saradnji.

(2) Učesnici u mobilnosti su dužni učestvovati u aktivnostima procesa „intranacionalizacija kod kuće“ kroz tražene oblike koje se utvrde na visokoškolskoj ustanovi FINra.

PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 24.
(Tumačenje Pravilnika)

Tumačenje ovog Pravilnika daje Senat visokoškolske ustanove FINra.

Član 25.
(Izmjene i dopune pravilnika)

Izmjene i dopune Pravilnika se vrše na način i u postupku koji je predviđen za donošenje Pravilnika.

Član 26.
(Stupanje na snagu)

Ovaj Pravilnik stupa na snagu danom donošenja i objavit će se na web stranici visokoškolske ustanove FINra.

Broj: 02-854-12-1-1/22

Datum: 01.09.2022. godine


PREDSJEDAVAJUĆI SENATA

Dr. sc. Ismet Kalić, vanr. prof.